



Numero(s) de bien

MIPP_2003.12.7

Dénomination / Appellation

lettre de baptême souhait de baptême ; souvenir de baptême

Précisions inscriptions

relevé des inscriptions en allemand :

Im Name Gottes des Vaters,/ DES SOHNES/ und des heiligen Geistes. (au sommet)

Andenken an dir hl. Taufe. (dans la banderole rose)

Wenn der Frühling alles wecket/ Was dem Herzen Freude macht,
 Wenn er Feld und Auen decket/ Mit der schönen Blumen-Pracht,
 O dann ist der Mensch so selig/ und bewundert die Natur,
 Selbst die Vögel singen fröhlich/ In dem Wald und auf der Flur.
 So ist's auch im Mutterherzen/ Voll Liebe und voll Wonne,
 Sie vergisst die Erdenkschmerzen/ Ihr Kind ist ihre Sonne.
 Ihre Bitten steigen heiter/ Dort zum Vater fromm und rein,
 Sei dem Kinde der Begleiter/ Dass es einst wird selig sein.

Lith. de Fr Wentzel à Wissembourg. (imprimé au bas, centré)

traduction du texte central imprimé :

Quand le printemps éveille tout/ Ca qui comble de joie
 notre coeur,/ Quand il recouvre champs et prairies/ D'un
 chatoiement de belles fleurs,/ A ce moment l'homme est
 tellement heureux/ Et admire la nature,/ Même les
 oiseaux chantent joyeusement/ En forêt et dans les
 champs ./ Il en est de même dans le coeur d'une mère,/
 Gonflé d'amour et de ravissement/ Elle oublie les
 peines terrestres,/ Son enfant est son soleil./ Ses
 prières pieuses et pures s'élèvent sereinement/ Vers le
 Père./ Sois le compagnon de cet enfant/ Afin que plus
 tard il soit sauvé.

mentions manuscrites :

den 29ten Juni 1865 ist/ geboren Magdalena Jacobi/
 getauft worden zu Weinburg/ Ueber die Taufe gehoben
 von/ Jacob Wittenmeyer?/ den 6ten August/ 1865
 interprétations des inscriptions : identité du baptisé :
 Magdalena Jacobi ; date de naissance : 29 juin 1865 ;
 date et lieu du baptême : 6 août 1865 à Weinbourg ;
 nom du parrain : Jacob Wittenmeyer?

Observations-Commentaires

Lieu de création / Précisions sur le lieu de création, d'exécution

France, Alsace, Bas-Rhin, Wissembourg (lieu d'exécution)

Période (siècle ou millénaire)

1ère moitié 19e siècle

Domaine

07 - ETHNOLOGIE

Auteur

WENTZEL Frédéric (dit), WENTZEL Jean-Frédéric (imprimeur, lithographe, éditeur)

Titre

Andenken an die hl. Taufe. (titre inscrit)

Localisation

Pfaffenhoffen ; musée de l'image populaire